

5. Mose 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Du sollst nicht^{H3808} das Rind^{H7794} deines Bruders^{H251} oder sein Kleinvieh^{H7716} irgehen^{H5080} sehen^{H7200} und dich ihnen^{H4480 H1992} entziehen^{H5956}; du sollst sie deinem Bruder^{H251} jedenfalls^{H7725} zurückbringen^{H7725}. 2 Wenn^{H518} aber dein Bruder^{H251} nicht^{H3808} nahe^{H7138} bei^{H413} dir ist, und du kennst^{H3045} ihn nicht^{H3808}, so sollst du sie in^{H413 H8432} dein Haus^{H1004} aufnehmen^{H622}, dass sie bei^{H5973} dir seien^{H1961}, bis^{H5704} dein Bruder^{H251} sie sucht^{H1875}; dann gib^{H7725} sie ihm zurück^{H7725}. 3 Und ebenso^{H3651} sollst du mit seinem Esel^{H2543} tun^{H6213}, und ebenso^{H3651} sollst du mit seinem Gewand^{H8071} tun^{H6213}, und ebenso^{H3651} sollst du mit allem^{H3605} Verlorenen^{H9} deines Bruders^{H251} tun^{H6213}, das^{H834} ihm verloren^{H6} geht^{H6}, und das du findest^{H4672}; du kannst^{H3201} dich nicht^{H3808} entziehen^{H5956}. 4 Du sollst nicht^{H3808} den Esel^{H2543} deines Bruders^{H251} oder sein Rind^{H7794} auf dem Weg^{H1870} fallen^{H5307} sehen^{H7200} und dich ihnen^{H4480 H1992} entziehen^{H5956}; du sollst sie jedenfalls^{H6965} mit^{H5973} ihm aufrichten^{H6965}.

5 Es soll nicht^{H3808} Mannszeug^{H3627 H1397} auf^{H5921} einer Frau^{H802} sein^{H1961}, und ein Mann^{H1397} soll nicht^{H3808} das Gewand^{H8071} einer Frau^{H802} anziehen^{H3847}; denn^{H3588} jeder^{H3605}, der dies^{H428} tut^{H6213}, ist ein Gräuel^{H8441} für den HERRN^{H3068}, deinen Gott^{H430}.

6 Wenn^{H3588} sich zufällig^{H7122} ein Vogelnest^{H7064 H6833} vor^{H6440} dir auf dem Weg^{H1870} findet^{H7122}, auf irgendeinem^{H3605} Baum^{H6086} oder auf^{H5921} der Erde^{H776}, mit Jungen^{H667} oder mit Eiern^{H1000}, und die Mutter^{H517} sitzt^{H7257} auf^{H5921} den Jungen^{H667} oder auf^{H5921} den Eiern^{H1000}, so sollst du nicht^{H3808} die Mutter^{H517} samt^{H5921} den Jungen^{H1121} nehmen^{H3947}.

7 Du sollst die Mutter^{H517} jedenfalls^{H7971} fliegen^{H7971} lassen, und die Jungen^{H1121} magst du dir nehmen^{H3947}. Damit^{H4616} es dir wohlgehe und du deine Tage^{H3117} verlängerst^{H748}. [?]^{H3190} [?]^{H3190}

8 Wenn^{H3588} du ein neues^{H2319} Haus^{H1004} baust^{H1129}, so sollst du ein Geländer^{H4624} um dein Dach^{H1406} machen^{H6213}, damit du nicht^{H3808} eine Blutschuld^{H1818} auf dein Haus^{H1004} bringst^{H7760}, wenn^{H3588} irgend jemand von demselben herabfiele. [?]^{H5307} [?]^{H4480} [?]^{H5307 H5307}

9 Du sollst deinen Weinberg^{H3754} nicht^{H3808} mit zweierlei^{H3610} Samen besäen^{H2232}, damit^{H6435} nicht^{H6435} die Fülle^{H4395} des Samens^{H2233}, den^{H834} du gesät^{H2232} hast, und der Ertrag^{H8393} des Weinbergs^{H3754} geheiligt^{H6942} werden¹.

10 Du sollst nicht^{H3808} pflügen^{H2790} mit einem Rind^{H7794} und einem Esel^{H2543} zusammen^{H3162}.

11 Du sollst nicht^{H3808} Zeug von verschiedenartigem^{H8162} Stoff anziehen^{H3847}, Wolle^{H6785} und Leinen^{H6593} zusammen^{H3162}.

12 Quasten^{H1434} sollst du dir machen^{H6213} an^{H5921} den vier^{H702} Zipfeln^{H3671} deiner Hülle^{H36822}, womit^{H834} du dich umhüllst^{H3680}.

13 Wenn^{H3588} ein Mann^{H376} eine Frau^{H802} nimmt^{H3947} und zu^{H413} ihr eingeht^{H935}, und er hasst^{H8130} sie 14 und bürdet^{H7760} ihr Dinge^{H5949} zum Gerede^{H1697} auf^{H7760} und verbreitet einen bösen^{H7451} Namen^{H8034} über^{H5921} sie und spricht^{H559}: Diese^{H2063} Frau^{H802} habe ich genommen^{H3947} und mich ihr^{H413} genahet^{H7126} und habe die Zeichen der Jungfrauschaft^{H1331} nicht^{H3808} an ihr gefunden^{H4672}: [?]^{H3318} [?]^{H3318} 15 so sollen der Vater^{H1} der jungen^{H5291} Frau^{H5291} und ihre Mutter^{H517} die Zeichen der Jungfrauschaft^{H1331} der jungen^{H5291} Frau^{H5291} nehmen^{H3947} und zu^{H413} den Ältesten^{H2205} der Stadt^{H5892} in das Tor^{H8179} hinausbringen^{H3318}; 16 und der Vater^{H1} der jungen^{H5291} Frau^{H5291} soll zu^{H413} den Ältesten^{H2205} sprechen^{H559}: Ich habe meine Tochter^{H1323} diesem^{H2088} Mann^{H376} zur Frau^{H802} gegeben^{H5414}, und er

hasst^{H8130} sie; **17** und siehe^{H2009}, er^{H1931} bürdet^{H7760} ihr Dinge^{H5949} zum Gerede^{H1697} auf^{H7760} und spricht^{H559}: Ich habe an deiner Tochter^{H1323} die Zeichen der Jungfrauschaft^{H1331} nicht^{H3808} gefunden^{H4672}. Und hier sind die^{H428} Zeichen der Jungfrauschaft^{H1331} meiner Tochter^{H1323}. Und sie sollen das Tuch^{H8071} vor^{H6440} den Ältesten^{H2205} der Stadt^{H5892} ausbreiten^{H6566}. **18** Und die Ältesten^{H2205} dieser^{H1931} Stadt^{H5892} sollen den Mann^{H376} nehmen^{H3947} und ihn züchtigen^{H3256}; **19** und sie sollen ihn strafen^{H6064} mit 100^{H3967} Sekel Silber^{H3701} und sie dem Vater^{H1} der jungen^{H5291} Frau^{H5291} geben^{H5414}, weil^{H3588} er einen bösen^{H7451} Namen^{H8034} über^{H5921} eine Jungfrau^{H1330} in Israel^{H3478} verbreitet hat. Und sie soll seine Frau^{H802} sein^{H1961}; er kann^{H3201} sie nicht^{H3808} entlassen^{H7971} alle^{H3605} seine Tage^{H3117}. [?]^{H3318}

20 Wenn^{H518} aber jene^{H2088} Sache^{H1697} Wahrheit^{H571} gewesen^{H1961} ist, die Zeichen der Jungfrauschaft^{H1331} sind an der jungen^{H5291} Frau^{H5291} nicht^{H3808} gefunden^{H4672} worden, **21** so sollen sie die junge^{H5291} Frau^{H5291} hinausführen^{H3318} an^{H413} den Eingang^{H6607} des Hauses^{H1004} ihres Vaters^{H1}, und die Männer^{H582} ihrer Stadt^{H5892} sollen sie steinigen^{H5619}^{H68}, dass sie sterbe^{H4191}, weil^{H3588} sie eine Schandtat^{H5039} in Israel^{H3478} verübt^{H6213} hat, zu huren^{H2181} im Haus^{H1004} ihres Vaters^{H1}. Und du sollst das Böse^{H7451} aus^{H4480} deiner Mitte^{H7130} wegschaffen^{H1197}.

22 Wenn^{H3588} ein Mann^{H376} bei^{H5973} einer Frau^{H802} liegend^{H7901} gefunden^{H4672} wird, die eines Mannes^{H1167} Ehefrau^{H1166} ist, so sollen sie alle^{H1571 H8147} beide^{H1571 H8147} sterben^{H4191}, der Mann^{H1166}, der bei^{H5973} der Frau^{H802} gelegen^{H7901} hat, und die Frau^{H802}. Und du sollst das Böse^{H7451} aus^{H4480} Israel^{H3478} wegschaffen^{H1197}.

23 Wenn^{H3588} ein Mädchen^{H5291}, eine Jungfrau^{H1330}, einem Mann^{H376} verlobt^{H781} ist, und es findet^{H4672} sie ein Mann^{H376} in der Stadt^{H5892} und liegt^{H7901} bei^{H5973} ihr, **24** so sollt ihr sie beide^{H8147} zum^{H413} Tor^{H8179} dieser Stadt^{H5892} hinausführen^{H3318} und sie steinigen^{H5619 H68}, dass sie sterben^{H4191}: das Mädchen^{H5291} deshalb^{H5921 H1697}, weil^{H834} sie nicht^{H3808} in der Stadt^{H5892} geschrien^{H6817} hat, und den Mann^{H376} deshalb^{H5921 H1697}, weil^{H834} er die Frau^{H802} seines Nächsten^{H7453} geschwächt hat. Und du sollst das Böse^{H7451} aus^{H4480} deiner Mitte^{H7130} wegschaffen^{H1197}. [?]^{H1931} [?]^{H6031}

25 Wenn^{H518} aber der Mann^{H376} das verlobte^{H781} Mädchen^{H5291} auf dem Feld^{H7704} findet^{H4672}, und der Mann^{H376} ergreift^{H2388} sie und liegt^{H7901} bei^{H5973} ihr, so soll der Mann^{H376}, der^{H834} bei^{H5973} ihr gelegen^{H7901} hat, allein^{H905} sterben^{H4191}. **26** Aber dem Mädchen^{H5291} sollst du nichts^{H3808 H1697} tun^{H6213}, an dem Mädchen^{H5291} ist keine^{H369} Sünde^{H2399} zum Tod^{H4194}; denn^{H3588} wie^{H834} ein Mann^{H376} sich erhebt^{H6965} gegen^{H5921} seinen Nächsten^{H7453} und ihn totschrägt^{H7523}, so^{H3651} ist diese^{H2088} Sache^{H1697}. **27** Denn^{H3588} er hat sie auf dem Feld^{H7704} gefunden^{H4672}; das verlobte^{H781} Mädchen^{H5291} schrie^{H6817}, aber niemand^{H369} rettete^{H3467} sie.

28 Wenn^{H3588} ein Mann^{H376} ein Mädchen^{H5291} findet^{H4672}, eine Jungfrau^{H1330}, die^{H834} nicht^{H3808} verlobt^{H781} ist, und ergreift^{H8610} sie und liegt^{H7901} bei^{H5973} ihr, und sie werden gefunden^{H4672}: **29** so soll der Mann^{H376}, der bei^{H5973} ihr gelegen^{H7901} hat, dem Vater^{H1} des Mädchens^{H5291} 50^{H2572} Sekel Silber^{H3701} geben^{H5414}; und sie soll seine Frau^{H802} sein^{H1961}, weil^{H8478 H834} er sie geschwächt hat, er kann^{H3201} sie nicht^{H3808} entlassen^{H7971} alle^{H3605} seine Tage^{H3117}. [?]^{H6031}

Fußnoten

1. d.h. als Strafe dafür dem Heiligtum verfallen
2. d.h. deines Obergewandes. Vergl. 4. Mose 15,38